

## Vorwort

Weisheiten stellen für den Menschen eine Art Lebensführer dar. Auch die in diesem Werk gesammelten, über Generationen hinweg gereiften arabischen Weisheiten tragen Botschaften in sich. Manche haben eine warnende Note, wie etwa folgendes Beispiel: “In der Ruhe liegt die Sicherheit, und die Eile verkürzt die Lebenszeit”. Andere spenden Trost und lehren, Schicksalsschläge zu akzeptieren, wie zum Beispiel folgendes Sprichwort: “Dinge, welche auf deiner Stirn stehen, wird dein Auge sehen”.

Die Redensarten sind in Deutsch, Arabisch und Phonetisch aufgeführt. Wo es als nötig erschien, haben wir kurze Kommentare angefügt, die über Sinn und Verwendungszweck der entsprechenden Redensarten aufklären sollen.

### Erklärung zu den Abkürzungen:

Phonetisch	=	ph
Bedeutung im Arabischen	=	BiA
Deutsch	=	D

### Copyright:

DIWAN-Verlag, 1. Auflage 2006, Alle Rechte vorbehalten,  
Photomechanische und photographische Wiedergabe nur mit  
ausdrücklicher Genehmigung des Verlags

### Bezugsadresse:

DIWAN Orientalisches Kulturzentrum, Verlag, Übersetzungsdienste,  
Schule für Arabisch, Badenerstrasse 109, CH-8004 Zürich,  
Tel. 044-240 22 22, Fax 044-240 22 23,  
www.diwan.ch, E-Mail: info@diwan.ch

**ISBN 978-3-03723-044-2**

Umschlag: Fadi Michael

Illustrationen: Asser Samy